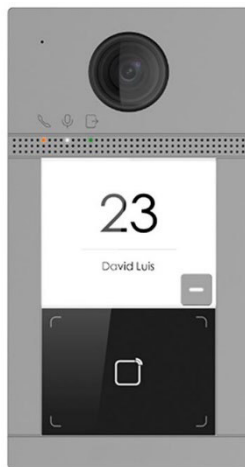


# EDS101S & EDS101B

---

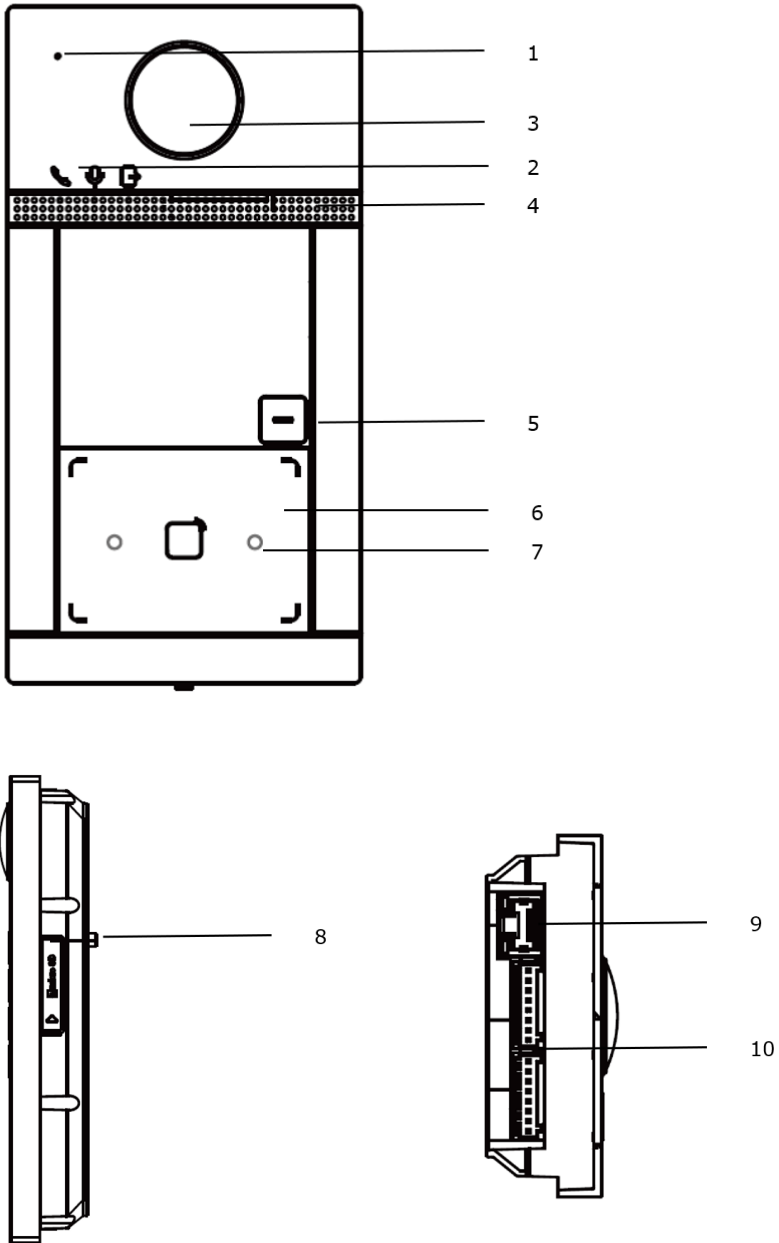
ENGLISH  
NEDERLANDS  
FRANÇAIS



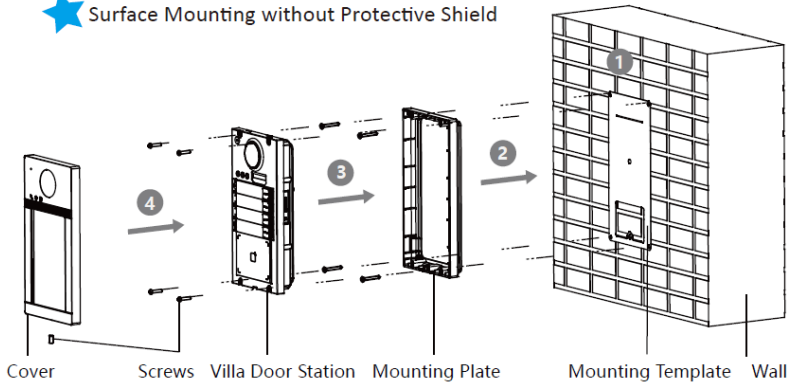
USER MANUAL	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	13



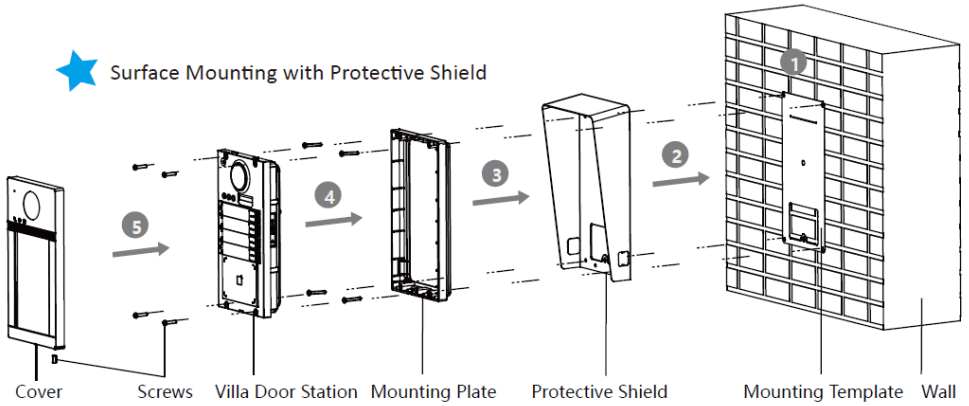
### Single-Button

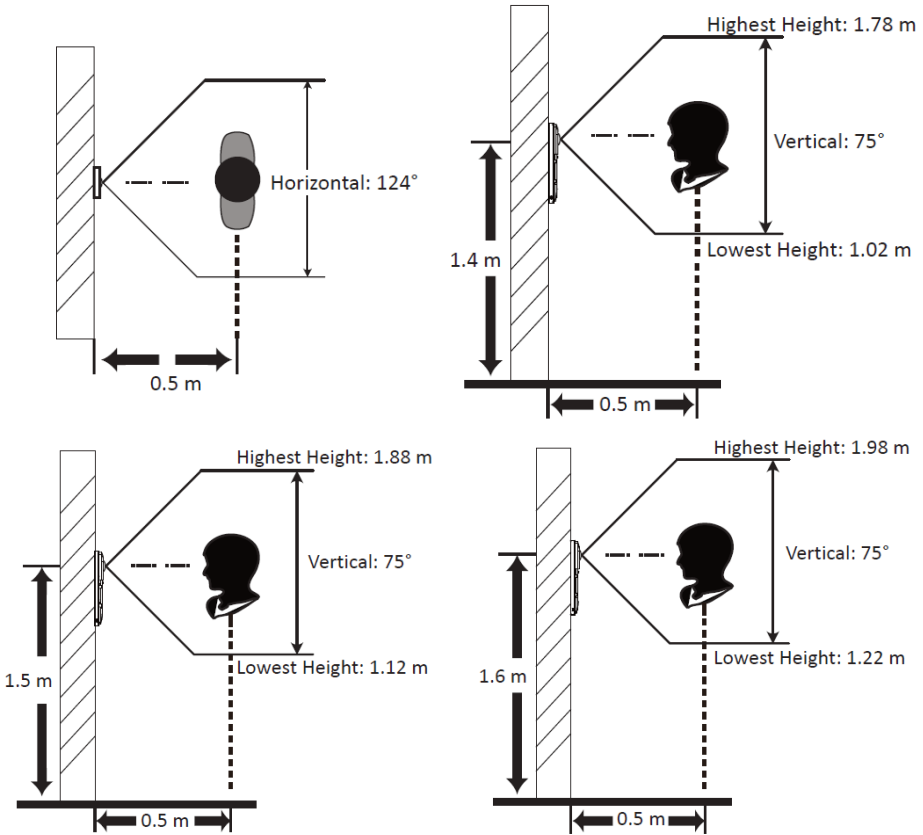


★ Surface Mounting without Protective Shield

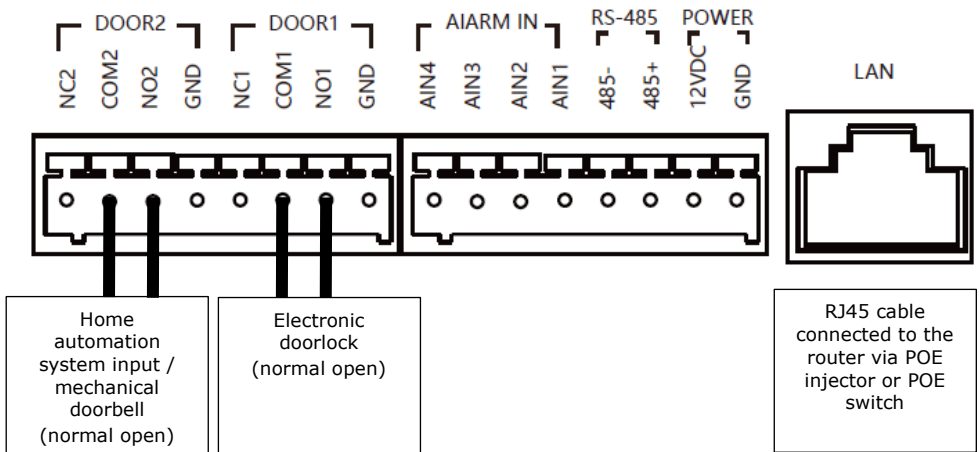


★ Surface Mounting with Protective Shield





Terminal and Wiring



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

## 3. General Description

### Product overview

- 1 Microphone
- 2 Indicator
- 3 Camera
- 4 Loudspeaker
- 5 Button 1 & 2 (for EDS101B)
- 6 Card Reading Area
- 7 IR Light (night view)
- 8 Micro SD Card Slot (Reserved) & Debugging Port
- 9 Rj-45 Network interface (POE port)
- 10 Terminals

### Terminal and Wiring

- NC: Door Lock Relay Output (NC)
- NO: Door Lock Relay Output (NO)
- COM: Common Interface
- AIN1: For the access of Door Contact
- AIN3: For the access of Exit Button
- AIN2&AIN4: Reserved
- 485-: RS-485 Interface (Reserved)
- 485+: RS-485 Interface (Reserved)
- 12 VDC IN: Power Supply Input (not necessary if using POE via lan connection)
- GND: Grounding
- POE LAN: Network Interface

## 4. Operation

### 4.1 Before You Start

- Make sure all related equipments are power-off during the installation.
- Tools that you need to prepare for installation: Drill (ø2.846) and gradienter.

### 4.2 Mounting

Install the video doorphone according to the installation instructions on page 4.

1. Stick the mounting template on the wall. Drill screw holes according to the mounting template. Remove the template from the wall.
2. Secure the mounting plate on the wall with 4 supplied screws according to the screw holes.
3. Connect the RJ45 network cable and signal cables for connection to a home automation system and/or electronic lock. These outputs have a normal open relay contact. (see page 4).

4. Secure the mounting plate on the wall with 4 supplied screws according to the screw holes.
5. Secure the device on the mounting plate with 4 supplied set screws.
6. Fix the cover onto the device with the screw.

### 4.3 Configuration

#### Startup the device:

Connect the network cable to a POE switch or injector and in turn connect it to the Internet router. After a few minutes, the video doorphone will be automatically connected to the Internet.

#### Install the Guarding vision app via smartphone & tablet

The video doorphone can be easily configured on one smartphone or tablet via the guarding vision software. Install the software on your device, create an account and scan the QR code on the back of the device or on the carton box item sticker.

The standard user name is admin, the password is "EP"+ "serial number with capital letters" (example: EPAE1234567)

Now you can receive calls on your smartphone or tablet and view images from the camera anywhere in the world.

If you have connected a cable to the COM2/NO2 port of the signal input of a home automation system, the video intercom will provide a 1-second impulse contact upon releasing the doorbell button. This trigger can then be used to activate additional signals in your home, such as sound or light indications.

Using the COM1/NO1 port, you can connect an electronic door lock (note: this is a regular relay output without voltage). This allows you to remotely open the door using the provided RFID cards or the smartphone app.

- Android-app: Guarding Vision



- iOS-app: Guarding Vision



Advanced configuration can be performed through the software for windows or ios computers:

- Windows-software: Guarding Vision



- iOS-software: Guarding Vision



**VIEW OUR FULL MANUAL AND INSTRUCTIONAL VIDEOS AT**  
**[WWW.VELLEMAN.EU](http://WWW.VELLEMAN.EU)**  
**DIRECT LINK VIA QR-CODE:**



**RED Declaration of Conformity**

Hereby, Velleman Group nv declares that the radio equipment type EDS101S & EDS101B is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Frequency power specifications**

802.11b:15 dBm +/- 1.5 dBm

802.11g:15 dBm +/- 1.5 dBm

802.11n(ht20):14 dBm +/- 1.5 dBm

802.11n(ht40):12 dBm +/- 1.5 dBm

**Operating frequency range 2.4-2.4835 GHz**

Network standards IEEE 802.11 b, g, n (2.4 GHz single band)

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle inwoners van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie over dit product**



Dit symbool op het apparaat of de verpakking geeft aan dat het weggoien van het apparaat na de levenscyclus schadelijk kan zijn voor het milieu. Gooi het apparaat (of de batterijen) niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar breng het naar een gespecialiseerd bedrijf voor recycling. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij uw distributeur of bij een plaatselijke recyclingdienst. Respecteer de plaatselijke milieuvorschriften.

**Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten.**

Bedankt voor het kiezen van Velleman! Lees de handleiding grondig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Als het apparaat tijdens het transport beschadigd is, installeer of gebruik het dan niet en neem contact op met uw dealer.

## 2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® Service- en Kwaliteitsgarantie** op de laatste pagina's van deze handleiding.

## 3. Algemene beschrijving

### Productoverzicht

- 1 microfoon
- 2 Indicator
- 3 Camera
- 4 Luidspreker
- 5 Knop 1 & 2 (voor EDS101B)
- 6 Kaartleesgebied
- 7 IR-licht (nachtzicht)
- 8 Micro SD-kaartsleuf (gereserveerd) & Debugging-poort
- 9 Rj-45 Netwerkkinterface (POE-poort)
- 10 terminals

### Aansluitklemmen en bedrading

- NC: Relaisuitgang deurslot (NC)
- NO: Relaisuitgang deurslot (NO)
- COM: Gemeenschappelijke interface
- AIN1: Voor toegang tot deurcontact
- AIN3: Voor toegang tot Exit-knop
- AIN2&AIN4: Gereserveerd
- 485-: RS-485 interface (Gereserveerd)
- 485+: RS-485 interface (Gereserveerd)
- 12 VDC IN: Voedingsingang (niet nodig bij gebruik van POE via LAN-aansluiting)
- GND: Aarding
- POE LAN: Netwerkkinterface

## 4. Operatie

### 4.1 Voordat u begint

- Zorg ervoor dat alle aanverwante apparatuur is uitgeschakeld tijdens de installatie.
- Gereedschap dat je nodig hebt om de installatie voor te bereiden: Boor (Ø2.846) en gradienter.

### 4.2 Montage

Installeer de videodeurtelefoon volgens de installatie-instructies op pagina 4.

1. Plak de montagesjabloon op de muur. Boor schroefgaten volgens de installatiesjabloon. Verwijder de sjabloon van de muur.
2. Bevestig de montageplaat aan de muur met 4 meegeleverde schroeven volgens de schroefgaten.
3. Sluit de RJ45 netwerkkabel en signaalkabels aan voor aansluiting op een domoticasysteem en/of elektronisch slot. Deze uitgangen hebben een normaal open relaiscontact. (zie pagina 4).

4. Bevestig de montageplaat aan de muur met 4 meegeleverde schroeven volgens de schroefgaten.
5. Zet het apparaat vast op de montageplaat met 4 meegeleverde stelschroeven.
6. Bevestig het deksel op het apparaat met de schroef.

### 4.3 Configuratie

#### Start het apparaat op:

Sluit de netwerkkabel aan op een POE-switch of -injector en sluit deze op zijn beurt aan op de internetrouter.

Na enkele minuten wordt de video-intercom automatisch verbonden met het internet.

#### Installeer de Guarding vision app via smartphone & tablet

De videodeurtelefoon kan eenvoudig worden geconfigureerd op een smartphone of tablet via de software van Guarding Vision. Installeer de software op uw toestel, maak een account aan en scan de QR-code op de achterkant van het toestel of op de artikelsticker op de kartonnen doos.

De standaard gebruikersnaam is admin, het wachtwoord is "EP"+"serienummer met hoofdletters" (voorbeeld: EPAE1234567).

Nu kun je overal ter wereld oproepen ontvangen op je smartphone of tablet en beelden van de camera bekijken.

Als je een kabel hebt aangesloten op de COM2/NO2-poort van de signaalingang van een domoticasysteem, geeft de video-intercom een impulscontact van 1 seconde als je de deurbelknop loslaat. Deze trigger kan dan worden gebruikt om extra signalen in je huis te activeren, zoals geluids- of lichtsignalen.

Via de COM1/NO1-poort kun je een elektronisch deurslot aansluiten (let op: dit is een gewone relaisuitgang zonder spanning). Hierdoor kun je de deur op afstand openen met de meegeleverde RFID-kaarten of de smartphone app.

#### Guarding vision app via smartphone & tablet

De video deurtelefoon kan eenvoudig geconfigureerd worden op een smartphone of tablet via de guarding vision software. Installeer de software op je apparaat, maak een account aan en scan de QR-code op de achterkant van het apparaat. Nu kun je overal ter wereld oproepen ontvangen op je smartphone of tablet en beelden van de camera bekijken.

- Android-app: Guarding Vision



- iOS-app: Guarding Vision



Geavanceerde configuratie kan worden uitgevoerd via de software voor Windows- of iOS-computers:

- Windows-software: Guarding Vision



- iOS-software: Guarding Vision



**BEKIJK ONZE VOLLEDIGE HANDLEIDING EN INSTRUCTIEVIDEO'S  
OP [WWW.VELLEMAN.EU](http://WWW.VELLEMAN.EU)**

**DIRECTE LINK VIA DEZE QR-CODE:**



**RED Declaration of Conformity**

Hereby, Velleman Group nv declares that the radio equipment type EDS101S & EDS101B is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**RED Conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaart Velleman Group nv dat de radioapparatuur van het type EDS101S & EDS101B in

in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu) .

**Specificaties frequentievermogen**

802.11b: 15 dBm +/- 1,5 dBm

802.11g: 15 dBm +/- 1,5 dBm

802.11n (ht20): 14 dBm +/- 1,5 dBm

802.11n (ht40): 12 dBm +/- 1,5 dBm

**Werkfrequentiebereik 2,4-2,4835 GHz**

**Netwerkstandaarden IEEE 802.11 b, g, n (2,4 GHz enkele band)**

**Gebruik dit toestel alleen met originele accessoires. Velleman nv kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade of letsel ten gevolge van (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Ga voor meer informatie over dit product en de nieuwste versie van deze handleiding naar onze website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.**

**© COPYRIGHTVERMELDING**

**Het auteursrecht van deze handleiding is eigendom van Velleman nv. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Niets uit deze handleiding mag worden gekopieerd, gereproduceerd, vertaald of herleid tot elektronische media of anderszins zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de houder van het auteursrecht.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**A tous les résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination de l'appareil après son cycle de vie pourrait nuire à l'environnement. Ne jetez pas l'appareil (ou les piles) avec les déchets municipaux non triés ; il doit être confié à une entreprise spécialisée pour être recyclé. Cet appareil doit être retourné à votre distributeur ou à un service de recyclage local. Respectez les règles environnementales locales.

**En cas de doute, contactez les autorités locales chargées de l'élimination des déchets.**

Merci d'avoir choisi Velleman ! Veuillez lire attentivement le manuel avant de mettre cet appareil en service. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

## 2. Lignes directrices générales

Reportez-vous à la **garantie de service et de qualité Velleman®** qui figure aux dernières pages de ce manuel.

## 3. Description générale

### Présentation du produit

- 1 microphone
- 2 Indicateur
- 3 Caméra
- 4 Haut-parleurs
- 5 Boutons 1 et 2 (pour EDS101B)
- 6 Zone de lecture des cartes
- 7 Lumière IR (vision nocturne)
- 8 Emplacement pour carte Micro SD (réservé) et port de débogage
- 9 Interface réseau Rj-45 (port POE)
- 10 bornes

### Terminal et câblage

- NC : Sortie de relais de verrouillage de porte (NC)
- NO : Sortie de relais de verrouillage de porte (NO)
- COM : Interface commune
- AIN1 : pour l'accès au contact de porte ou à la **sortie de liaison d'appel pour le bouton-poussoir 1**
- AIN3 : pour l'accès au bouton de sortie ou la **sortie de liaison d'appel pour le bouton-poussoir 2**
- AIN2&AIN4 : Réservé
- 485- : Interface RS-485 (Réservé)
- 485+ : Interface RS-485 (Réservé)
- 12 VDC IN : Entrée de l'alimentation électrique (non nécessaire en cas d'utilisation de POE via une connexion LAN)
- GND : Mise à la terre
- POE LAN : Interface réseau

## 4. Fonctionnement

### 4.1 Avant de commencer

- Assurez-vous que tous les équipements concernés sont hors tension pendant l'installation.
- Outils nécessaires à la préparation de l'installation : Foret (ø2,846) et gradient.

### 4.2 Montage

Installer le portier vidéo conformément aux instructions d'installation de la page 4.

1. Coller le gabarit de montage sur le mur. Percez les trous de vis conformément au gabarit de montage. Retirer le gabarit du mur.
2. Fixer la plaque de montage au mur avec les 4 vis fournies en respectant les trous de vis.
3. Connecter le câble réseau RJ45 et les câbles de signal pour la connexion à un système domotique et/ou à une serrure électronique. Ces sorties ont un contact relais normalement ouvert. (voir page 4).
4. Fixer la plaque de montage au mur à l'aide des 4 vis fournies en respectant les trous de vis.
5. Fixer l'appareil sur la plaque de montage à l'aide des 4 vis fournies.
6. Fixer le couvercle sur l'appareil à l'aide de la vis.

### 4.3 Configuration

#### Démarrez l'appareil :

Connecter le câble réseau à un commutateur POE ou à un injecteur et le connecter à son tour au routeur Internet. Après quelques minutes, le portier vidéo sera automatiquement connecté à Internet.

#### Installer l'application Guarding vision via smartphone et tablette

Le portier vidéo peut être facilement configuré sur un smartphone ou une tablette via le logiciel Guarding Vision. Installez le logiciel sur votre appareil, créez un compte et scannez le code QR au dos de l'appareil ou sur l'autocollant de l'emballage.

Le nom d'utilisateur standard est admin, le mot de passe est "EP "+"numéro de série en majuscules" (exemple : EPAE1234567).

Vous pouvez désormais recevoir des appels sur votre smartphone ou votre tablette et visualiser les images de la caméra partout dans le monde.

Si vous avez connecté un câble au port COM2/NO2 de l'entrée de signal d'un système domotique, l'interphone vidéo fournira un contact d'impulsion d'une seconde lorsque vous relâchez le bouton de la sonnette. Ce déclencheur peut ensuite être utilisé pour activer d'autres signaux dans votre maison, tels que des indications sonores ou lumineuses.

En utilisant le port COM1/NO1, vous pouvez connecter une serrure de porte électronique (note : il s'agit d'une sortie de relais ordinaire sans tension). Cela vous permet d'ouvrir la porte à distance à l'aide des cartes RFID fournies ou de l'application pour smartphone.

- Android-app: Guarding Vision



- iOS-app: Guarding Vision



La configuration avancée peut être effectuée via le logiciel pour les ordinateurs Windows ou iOS :

- Windows-software: Guarding Vision



- iOS-software: Guarding Vision



**CONSULTEZ NOTRE MANUEL COMPLET ET NOS VIDÉOS  
D'INSTRUCTION SUR LE SITE [WWW.VELLEMAN.EU](http://WWW.VELLEMAN.EU)**

Lien direct via code QR:



**RED Déclaration de conformité**

**Par la présente, Velleman Group nv déclare que l'équipement radio de type EDS101S & EDS101B est conforme à la directive 2014/53/EU. conforme à la directive 2014/53/UE.**

**Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante :**

[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu) .

**Spécifications de puissance de fréquence**

802.11b : 15 dBm +/- 1,5 dBm

802.11g:15 dBm +/- 1,5 dBm

802.11n(ht20):14 dBm +/- 1,5 dBm

802.11n(ht40):12 dBm +/- 1,5 dBm

**Plage de fréquences de fonctionnement 2,4-2,4835 GHz**

**Normes de réseau IEEE 802.11 b, g, n (bande unique de 2,4 GHz)**

**N'utilisez cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman nv ne peut être tenu responsable en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation (incorrecte) de cet appareil.**

**Pour plus d'informations concernant ce produit et la dernière version de ce manuel, veuillez consulter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.**

**© AVIS DE DROIT D'AUTEUR**

**Le copyright de ce manuel est la propriété de Velleman nv. Tous les droits mondiaux sont réservés.** Aucune partie de ce manuel ne peut être copiée, reproduite, traduite ou réduite sur un support électronique ou autre sans l'accord écrit préalable du détenteur des droits d'auteur.



**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please read the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
  - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
  - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
  - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutsomschrijving bij.
  - Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
  - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
  - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
  - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- **tuyau :** il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972, Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caídas,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.,
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y traspórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE****Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz,

Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellen sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzukowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówką może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
  - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez użyczenie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe, ... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiolowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedban eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólnie użytkowane przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru

w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanoci obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT**

#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**